



PROCESSO SELETIVO SIMPLIFICADO

EDITAL PROGEP

61/2019

TIPO 1

PROFISSIONAL TÉCNICO ESPECIALIZADO EM LINGUAGEM DE SINAIS

16 de junho de 2019

Início às 14 horas, com duração de 3h.

SÓ ABRA ESTE CADERNO DE QUESTÕES QUANDO AUTORIZADO

LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ABAIXO

1. Esta prova é composta de 40 questões, assim distribuídas:

DISCIPLINAS	QUESTÕES
Língua Portuguesa	01 a 10
Noções de informática	11 a 15
Conhecimentos específicos	16 a 40

- Para se dirigir aos fiscais, levante o braço e aguarde ser atendido.
- Após ser autorizado, abra o caderno, verifique o seu conteúdo e solicite imediatamente a troca caso falem folhas ou haja falhas na impressão.
- Verifique se este caderno contém 40 questões objetivas.
- Transfira cada uma de suas respostas para a **Folha de Respostas**, conforme as instruções lá contidas.
- É de responsabilidade do candidato a entrega de sua Folha de Respostas.
- O candidato que for flagrado portando quaisquer aparelhos eletrônicos, mesmo desligados – inclusive telefone celular – terá sua prova anulada. Não leve esses aparelhos eletrônicos para o banheiro, pois o porte deles, nessa situação, também ocasionará a anulação da prova.**
- Ao término da prova, este caderno deverá ser levado pelo candidato.

OBS.: os fiscais não estão autorizados a dar informações sobre esta prova.

RAÍSE LUNHO

LÍNGUA PORTUGUESA

QUESTÃO 01



© 1960 United Feature Syndicate, Inc.

Disponível em: <<https://www.facebookTirasdoSnoopy>>. Acesso: 26 fev. 2019.

A argumentação de Charlie Brown, no que diz respeito à postura de deprimido, é convincente, pois

- A) Patty, a interlocutora de Charlie Brown, aos poucos, vai se tornando tão depressiva quanto ele.
- B) a seleção de palavras escolhida pelo quadrinista é coerente com o tema, ou seja, com a depressão.
- C) a tira, gênero predominantemente argumentativo, garante, por si mesma, a instauração de estratégias de convencimento.
- D) os elementos verbais e não verbais harmonizam-se de forma a realçar esse estado.

QUESTAO 02

Considere o diálogo apresentado a seguir.

A: Estou com vontade de escrever uma gramática explícita de novo.

B: O quê? Você já escreveu uma?

A: Não. Mas já tive essa vontade antes.

POSSENTI, S. **Os humores da língua**: análises linguísticas de piadas. Campinas-SP: Mercado de Letras, 1998. p. 69.

A língua possui diferentes e variados recursos, como o humor, por exemplo, que possibilitam que nossos objetivos sejam atendidos. O efeito humorístico do diálogo apresentado é desencadeado, em parte, graças

- A) à revelação da vontade inusitada de um dos interlocutores.
- B) à organização das palavras no enunciado, o que possibilita mais de uma interpretação.
- C) ao desconhecimento do significado da gramática explícita.
- D) à escolha de tema favorável ao humor.

QUESTÃO 03

A não ser que o trem saia dos trilhos mais cedo, amigo, você terá que passar pela vida, por esta vertigem, este sopro desenfreado, esta roda imprevisível. O caminho é seu. Ele pode ser inosso, obrigatório, arrastado, preto e branco, só preto, só branco e você, só um passante. Ou pode ser intenso, colorido e você, o melhor dos hedonistas modernos. Por isso, esteja presente em si mesmo enquanto vive. Não sobrevoe o presente a sonhar com o futuro, corroer o passado, ou entregar-se a lamentações pela vida que não tem. Mas, pior, não se torne mais um zumbi vagando adormecido sem nada sentir, compondo um grande saco desalmado de carne e ossos imprestáveis. Você já está aqui, faça direito. Por mais óbvio que possa parecer, tudo o que se tem agora é o agora. Então, não tome **um** vinho, tome **o** vinho. Não trabalhe, trabalhe. Não ouça **uma** música, ouça **a** música. Várias vezes, cem vezes até que aquilo o arranque da dormência e faça nascer um sorriso de orelha a orelha apenas por estar vivo.

É isso, amigo, para ser grande, é preciso ser inteiro.

Disponível em: Brenne, L. <http://www.revistabula.com>. Acesso: 21 fev. 2019. (Adaptado)

Ao alternar, no final do texto apresentado, as formas gramaticais **um/o** e **uma/a**, o produtor do texto tem o propósito de

- A) destacar as diferenças gramaticais existentes nas línguas.
- B) estabelecer julgamento de valor entre os elementos da língua.
- C) orientar o leitor para o sentido interpretativo desejado.
- D) valorizar formas da língua desprestigiadas.

QUESTÃO 04

As pessoas estão vivendo mais ao redor do mundo. Em 1950, a expectativa de vida média global ao nascer era de apenas 46 anos. Em 2015, cresceu para mais de 71. Em alguns países, o progresso não foi muito suave. Doenças, epidemias e eventos inesperados são um lembrete de que vidas cada vez mais longas não são garantidas. Enquanto isso, as mortes que podem nos deixar mais preocupados – terrorismo, guerra e desastres naturais – compõem menos de 0,5% do total de mortes. **Mas** em todo o mundo, muitos ainda estão morrendo jovens e de causas evitáveis.

Disponível em: <<https://vivabem.uol.com.br/>>. Acesso: 21 fev. 2019.

Os recursos que a língua disponibiliza aos seus usuários podem ser empregados de diferentes maneiras. Em se tratando do termo destacado no trecho apresentado, é correto afirmar que ele

- A) introduz argumento que se contrapõe a outro já apresentado. Essa realidade contribui para a apresentação de uma direção argumentativa contrária ao que vinha sendo defendido.
- B) une dois enunciados, fazendo com que a ideia apresentada no segundo enunciado seja somada à apresentada. Essa realidade contribui para que a direção argumentativa seja mantida.
- C) estabelece uma relação entre dois enunciados, fazendo com que a ideia apresentada no primeiro seja concluída a partir do que é dito no segundo enunciado.
- D) une dois enunciados, fazendo com que se perceba que o que é dito no segundo funciona como uma explicação do que foi dito no contexto precedente.

QUESTÃO 05

Considere a tirinha apresentada a seguir.



Disponível em: <<http://www.seguranet.pt/pt/tiras-bd-seguranet>>. Acesso: 21 fev. 2019.

A tirinha é um gênero a partir do qual o quadrinista aborda diferentes temas, objetivando atingir diferentes propósitos discursivos. Considerando-se o exemplar de tira apresentado, é correto afirmar que o quadrinista visa a

- A) apresentar ao leitor a rotina dos jovens, que são inconsequentes e conectados.
- B) conscientizar o leitor sobre o poder maléfico e destrutivo das redes sociais.
- C) alertar o leitor para os perigos causados pela exposição exagerada nas redes sociais.
- D) incentivar o leitor a não usar as redes sociais.

QUESTÃO 06

Considere o trecho apresentado a seguir.

Infelizmente a corrupção está na maioria quase absoluta da população brasileira. Os políticos apenas são uma pequena representação da maioria da nossa sociedade. O povo fala dos políticos, mas faz corrupção todo dia. [...]

Recentemente o mais bem sucedido empresário de futebol do Brasil deu entrevistas, garantindo a existência de um esquema no qual os empresários, e até clubes, brasileiros pagam para que seus atletas sejam convocados pela seleção, para que com isso seus jogadores sejam valorizados e vendidos.

Disponível em: <<http://www.administradores.com.br>>. Acesso: 21 fev. 2019 (Adaptado).

Em relação ao modo como os dois termos destacados no texto foram empregados, assinale a alternativa correta.

- A) Ambos contribuem para que o leitor identifique a apreciação do produtor do texto a respeito do que é dito embora o segundo não exerça, normalmente, essa função.
- B) O primeiro conduz o leitor para a direção argumentativa desejada pelo produtor do texto, ou seja, que o brasileiro é o povo mais corrupto do mundo, ao passo que o segundo contribui para direção de sentido que contraria essa interpretação.
- C) Tanto um quanto o outro contribuem para que o produtor do texto se isente com relação ao que está sendo dito, o que é coerente com o tipo de informação veiculada.
- D) Enquanto o primeiro é capaz de revelar o modo como o produtor do texto avalia o que é dito, o segundo é neutro, indicando, simplesmente, uma noção temporal.

QUESTÃO 07

Cada vez mais as pessoas “abandonam” os outros para viver num mundo de relações via celular. Às vezes de maneira assustadora. Vou muito para o Rio de Janeiro, sem carro. No meu trajeto, costumo escolher a Avenida Niemeyer, cuja vista é linda. Mas é cheia de curvas. Durante o trajeto, preciso me acalmar e recitar o mantra “om... ommmm” quando os motoristas atendem seus celulares. Dá medo, com o abismo pela frente! A falta de educação é dos dois lados. Quem liga, se não é atendido, continua tocando sem parar. O motorista muitas vezes atende e diz que não dá para falar. A pessoa do outro lado nem liga e continua o assunto. Alguns atores que eu conheço estão detonando suas carreiras. Ficam no WhatsApp até o momento de gravar. Atuar exige concentração, “entrar” no personagem. Se a pessoa “conversa” por mensagens até o momento exato de interpretar, fará pior. Está com a cabeça em outro lugar.

A praga atingiu até o setor de serviços. Dia destes estava no caixa de uma livraria. A mocinha passava meus livros e revistas com displicência enquanto falava ao celular. De repente, se confundiu. Teve de passar tudo de novo. Desligou. Voltou ao trabalho, mas aí o celular tocou e a fila atrás de mim só aumentava. O máximo que ouvi da parte dela foi:

– Desculpa.

Disponível em: CARRASCO, W. <https://epoca.globo.com/colunas>. Acesso: 25 fev. 2019.

Considerando-se o modo como o texto apresentado foi produzido, constituem-se objetivos do, **EXCETO**,

- A) mostrar seu descontentamento quanto ao uso do celular em certas situações.
- B) recomendar o uso moderado do aparelho celular.
- C) apresentar os ambientes mais inadequados para o uso do celular.
- D) fazer um alerta quanto ao uso exagerado do celular.

QUESTÃO 08

Imagine um curso de graduação em que você terá menos de um terço de professoras mulheres. Então imagine que você nunca terá qualquer referência bibliográfica feminina em nenhuma das disciplinas cursadas. Imagine, então, que você decida falar de sua pesquisa num evento em que você é a única mulher na mesa. Em seguida, imagine que a banca de sua monografia terá uma mulher e dois homens. Mas você insiste em pesquisar e a seleção para o mestrado tem uma mulher e quatro homens na banca. Na do doutorado, a mesma coisa. Do concurso para professor, o mesmo. Quais são as chances de você, mulher, sentir que você pertence a essa área?

Disponível em: <<https://www.cartacapital.com.br/>>. Acesso: 25 fev. 2019.

O produtor deste trecho, ao apresentar um cenário hipotético, em que a mulher tem pouco ou nenhum espaço, chama a atenção para

- A) a necessidade de que as representatividades masculina e feminina sejam equiparadas.
- B) as diversificadas situações enfrentadas pela mulher na nossa sociedade moderna.
- C) a necessidade de se destacar a superioridade feminina na universidade.
- D) o crescente domínio dos homens no mundo atual.

QUESTÃO 09

Estudo diz que eletrônicos em excesso afetam cérebro infantil

A longa exposição a aparelhos eletrônicos **pode** afetar a estrutura cerebral, diz pesquisa

Disponível em: <<https://www.diariodaregiao.com.br>>. Acesso: 02 fev. 2019.

Possível *Surface Phone* **poderia** ser dobrável em 360°, indica patente.

Disponível em: <<https://www.tecmundo.com.br>>. Acesso: 02 fev. 2019.

Em relação ao modo como o verbo “**pode**” foi usado nas manchetes apresentadas, assinale a alternativa correta.

- A) Os produtores garantem a confiabilidade do que é afirmado.
- B) Os produtores insinuam que o que é afirmado não é confiável.
- C) Os produtores se resguardam com relação ao que é afirmado.
- D) Os produtores desvalorizam o conteúdo do que é veiculado.

QUESTÃO 10**Quais são os maiores entraves para a alfabetização?**

Pensando com os pés no chão – linha mestra do livro – é que sempre se pensou a alfabetização em termos de método. Lá em Lagoa Santa [município mineiro em que coordena o Núcleo de Alfabetização e Letramento, que faz formação continuada com as professoras da rede local], cujo processo é uma didatização do que está nesse livro, as pessoas vão nos visitar e a primeira pergunta que fazem é: “que método vocês usam na alfabetização?”. Como se a alfabetização fosse uma questão de método. E sempre foi assim.

O que **você** tinha de bibliografia na área de alfabetização era a defesa de um ou outro método, disputas, desentendimentos em torno de como ensinar. Mas sem pensar em como ensinar o que e para quem.

Temos uma bibliografia estatística bastante grande desse período, sobretudo dos anos 70, que mostrava quantos alunos eram reprovados a cada ano. A taxa de reprovação da alfabetização era sempre alta do 1º para o 2º ano, pois ainda havia essa ideia de que o menino tinha de ser alfabetizado do 1º para o 2º ano. A gente tinha classes de alfabetização, o que expressa o desconhecimento do que é esse processo, achar que **você** alfabetiza uma criança em um ano.

Depois, quando vieram os ciclos, começou a reprovação no fim do ciclo. Resolveram que não pode reprovar no fim do ciclo, então o menino chega ao 6º ano, 7º ano semialfabetizado. Quer dizer, o fracasso, antes concentrado numa série inicial, atualmente se dilui ao longo do ensino básico. E até hoje está assim por quê? Porque continuamos discutindo método, sem entender o processo, como se se pudesse achar de repente um método que fosse uma varinha de condão, uma receita.

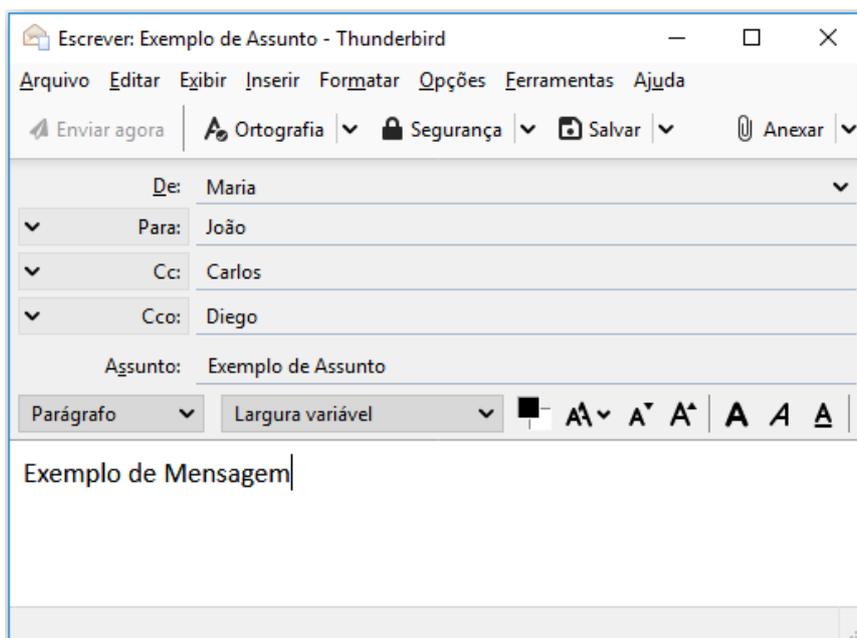
Entrevista com Magda Soares. Disponível em: <<http://www.revistaeducacao.com.br/e-preciso-ter-varios-metodos-para-alfabetizar-afirma-especialista/>>. Acesso: 15 abr. 2019.

Considerando-se que, dependendo dos propósitos comunicativos dos usuários de uma língua, as formas gramaticais podem assumir diferentes funções, é correto afirmar que **você**, destacado em duas passagens no texto apresentado, refere-se

- A) a uma pessoa indeterminada.
- B) à pessoa com quem se fala.
- C) à pessoa de quem se fala.
- D) a uma pessoa determinada pelo contexto.

NOÇÕES DE INFORMÁTICA

QUESTÃO 11



A figura acima exemplifica o envio de uma mensagem de e-mail para os destinatários João, Carlos e Diego no aplicativo de correio eletrônico Mozilla Thunderbird. Considerando-se que não ocorram erros na entrega das mensagens a todos os destinatários e considerando-se o funcionamento das opções “Para”, “Cc” e “Cco”, é correto afirmar que

- A) João verá que Carlos recebeu a mensagem, porém Carlos não verá que João a recebeu.
- B) Diego não verá que João recebeu a mensagem, porém verá que Carlos a recebeu.
- C) Carlos verá que João e Diego receberam a mensagem.
- D) Diego verá que Carlos e João receberam a mensagem, porém João e Carlos não verão que Diego a recebeu.

QUESTÃO 12

O Google Busca é um serviço da empresa Google onde é possível fazer pesquisas na internet sobre qualquer tipo de assunto ou conteúdo. No Google Busca, é possível a criação de expressões para melhorar os resultados de pesquisa de um determinado assunto ou de um conteúdo. Observe o exemplo de busca abaixo:

"espécies de plantas" -resumo

Considerando-se a busca mostrada, é correto afirmar que os resultados retornados pelo Google Busca serão compostos por

- A) sites/conteúdos na internet que contenham a ocorrência exata (com as palavras agrupadas na mesma ordem) da expressão **espécies de plantas** e que não contenham a palavra **resumo**.
- B) sites/conteúdos na internet que contenham pelo menos uma das palavras presentes na expressão **espécies de plantas** e que não contenham a palavra **resumo**.
- C) sites/conteúdos na internet que contenham a ocorrência exata (com as palavras agrupadas na mesma ordem) de **espécies de plantas** e que contenham a palavra **resumo**.
- D) sites/conteúdos na internet que contenham pelo menos uma das palavras presentes na expressão **espécies de plantas** e que contenham a palavra **resumo**.

QUESTÃO 13

Uma professora deseja atribuir conceitos para seus alunos, seguindo a seguinte estrutura:

- Se a nota for igual ou maior a 75 e menor e igual a 100, então o conceito é A.
- Se a nota for igual ou maior a 60 e menor que 75, então, é B.
- Caso não se encaixe em nenhuma das condições anteriores, o conceito é C.

Utilizando-se o Microsoft Excel 2007, em sua configuração padrão e no idioma Português do Brasil, qual das fórmulas abaixo atribuiria corretamente o conceito ao aluno se a nota estivesse na célula B2?

- A) =SE(E(B2>=75; B2<=100); "A"; SE(OU(B2>=60; B2<75);"B";"C"))
B) =SE(OU(B2>=75; B2<=100); "A"; SE(E(B2>=60; B2<75);"B";"C"))
C) =SE(E(B2>=75; B2<=100); "A"; SE(E(B2>=60; B2<75); "B"; "C"))
D) =SE(OU(B2>=75; B2<=100); "A"; SE(OU(B2>=60; B2<75);"B";"C"))

QUESTÃO 14

Considerando-se o Microsoft Office Power Point 2007, em sua configuração padrão e no idioma Português do Brasil, assinale a alternativa correta.

- A) A opção Temas, presente no menu Design, é uma forma automática de melhorar a apresentação visual dos slides. Porém, não é possível aplicar a cada slide um tema diferente.
- B) Um elemento gráfico SmartArt é uma forma de representar visualmente informações e ideias. Com esse elemento, é possível inserir diversas estruturas hierárquicas como, por exemplo, organogramas e listas hierárquicas.
- C) A transição de slides é um efeito que ocorre quando um slide dá lugar ao próximo slide durante uma apresentação. Apesar de ser possível adicionar diversos efeitos visuais, não é possível adicionar um efeito sonoro para a transição.
- D) O Microsoft Office PowerPoint 2007 possui quatro modos de exibição: Normal, Classificação de slides, Apresentação de slides e Anotações. Eles podem ser alterados por meio da guia "Inserir".

QUESTÃO 15

Vírus de computador podem ser definidos como quaisquer tipos de softwares maliciosos cuja finalidade é obter, modificar ou expor informações privadas. Eles também podem modificar configurações de computadores e dar o controle de uma máquina a um hacker. Um dos tipos de vírus existentes é o adware, cujo objetivo é

- A) tornar inacessíveis os dados armazenados em um equipamento, utilizando-se, para esse fim, da criptografia.
- B) manipular o tráfego de um site legítimo para direcionar usuários a sites falsos com o objetivo de coletar dados pessoais e financeiros.
- C) exibir uma grande quantidade de anúncios indesejáveis sem a permissão do usuário.
- D) coletar tudo o que é digitado pelo usuário com o objetivo de obter informações sigilosas como, por exemplo, informações financeiras e senhas.

CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS

QUESTÃO 16

A Lei nº 12.319 de 2010 marcou uma mudança significativa no exercício da profissão de tradução e de interpretação da Libras-Língua Portuguesa, porque

- A) garantiu à profissão de tradutor intérprete atuação em programas de TV.
- B) tabelou os valores de pagamento ao profissional.
- C) regulamentou a profissão de tradutor e de intérprete nacionalmente.
- D) qualificou os profissionais em âmbito nacional.

QUESTÃO 17

No art. 6º da lei que reconheceu a profissão de tradutor intérprete de Libras são citadas algumas atribuições da profissão.

- I- Atuação em processos seletivos para cursos em instituições de ensino e em concursos públicos.
- II- Prestação de serviços particulares, de forma voluntária, sem qualquer ônus para o solicitante.
- III- Prestação de serviços em depoimentos em juízo, em órgãos administrativos ou policiais.

Assinale a alternativa que contém somente afirmativas corretas.

- A) I e II.
- B) I e III.
- C) II.
- D) II e III.

QUESTÃO 18

O Prolibras foi uma ação de política pública do governo federal, que teve como um de seus objetivos, a curto prazo, certificar os tradutores intérpretes de Libras-Língua Portuguesa.

Qual é a legislação que determina essa ação?

- A) Lei nº 13.146/2015.
- B) Portaria nº 3.284/2003.
- C) Decreto nº 5.626/2005.
- D) Lei nº 10.436/2000.

QUESTÃO 19

Pela legislação federal, decreto nº 5.626/2005, considera-se como deficiência auditiva

- A) a perda bilateral, parcial ou total, de quarenta (dB) ou mais, nas frequências de 500Hz, 1.000Hz, 2.000Hz e 3.000Hz.
- B) somente perda acima de noventa (dB) em todas as frequências.
- C) perda da audição a partir de dez (dB) antes dos três anos de idade.
- D) perda da audição sem condições de realização de implante coclear.

QUESTÃO 20

Segundo definição clínica, afirma-se que a surdez é

- A) a ausência de qualquer estímulo auditivo.
- B) a dificuldade de perceber imagens e sons.
- C) a necessidade de apoio de próteses auditivas e visuais para a recepção de sons e de interpretações da Libras.
- D) a diminuição da acuidade e da percepção auditivas que dificulta a aquisição da linguagem oral de forma natural.

QUESTÃO 21

Na Língua Brasileira de Sinais, alguns sinais foram constituídos a partir da origem semântica de seu significado como, por exemplo, os sinais de “casa” e de “árvore”.

Esses sinais são denominados de

- A) sinais icônicos.
- B) sinais mímicos.
- C) sinais por repetição.
- D) sinais soletrados.

QUESTÃO 22

A Linguística estudou as unidades mínimas da Libras, assim como as línguas orais. Um sinal com significado reúne as unidades mínimas no momento de sua realização.

Assinale a alternativa em que as unidades mínimas da Libras, apresentadas por Quadros(2004), estão corretas.

- A) Verbo; plural; sujeito e significado.
- B) Digitalização; classificação e unidade.
- C) Configuração das mãos; localização; movimento e direção.
- D) Classificadores e soletração.

QUESTÃO 23

Na Libras, a sinalização do plural, muitas vezes, é a marcada pela repetição do próprio sinal.

Assinale a alternativa em que os dois substantivos apresentados são exemplos de marcação do plural por repetição.

- A) “óculos” e “sapatos”
- B) “lápiz” e “escolas”
- C) “caminhões” e “bicicletas”
- D) “árvores” e “casas”

QUESTÃO 24

No processo de tradução e de interpretação, o profissional que atua como tradutor intérprete precisa ter domínio da língua-fonte e da língua-alvo. A língua-fonte é a que o tradutor intérprete _____ ou _____ e a língua-alvo é a que o tradutor intérprete _____ ou _____.

Assinale a alternativa que completa corretamente a afirmativa acima.

- A) vê / lê; fala / lê
- B) ouve / vê; traduz / interpreta
- C) escreve / interpreta; ouve / fala
- D) entende / interpreta; escreve / vê

QUESTÃO 25

Segundo Quadros (2004), o intérprete de línguas de sinais é a pessoa que _____ de uma determinada língua de sinais para outra _____ ou dessa _____ para uma outra determinada _____.

Assinale a alternativa que completa corretamente as lacunas na definição acima.

- A) interpreta / língua / língua / língua de sinais
- B) fala / fala / interpretação / interpretação
- C) compreende / interpretação / tradução / versão
- D) estuda / interpretação / interpretação / tradução

QUESTÃO 26

De acordo com a Linguística, língua é _____ e linguagem é _____.

Assinale a alternativa que completa corretamente a proposição acima.

- A) um sistema de signos que segue os padrões internacionais / a comunicação de uma comunidade
- B) um conjunto de regras / a utilização de gestos icônicos
- C) um sistema de signos utilizado por uma comunidade linguística / qualquer forma de comunicação
- D) um sistema de símbolos / um modo próprio de se comunicar

QUESTÃO 27

A profissão do Tradutor Intérprete de Libras/Português é regida por um Código de Ética Profissional, que norteia os papéis e as responsabilidades para atuação, segundo Quadros (2004). O capítulo I, do Código de Ética, retrata os deveres e os “Princípios Fundamentais” do intérprete.

Baseando-se nessas informações, assinale a alternativa correta.

- A) O intérprete deve manter uma atitude parcial durante o transcurso da interpretação, com interferências e opiniões próprias, quando requerido pelo grupo a fazê-lo (artigo 2º).
- B) O intérprete deve ser uma pessoa de alto caráter moral, honesto, consciente, confiante e de equilíbrio emocional. Ele guardará informações confidenciais e não poderá trair confidências, as quais foram confiadas a ele (artigo 1º).
- C) O intérprete deve interpretar fielmente e com o melhor da sua habilidade, sempre transmitindo o pensamento, a intenção e o espírito do palestrante. Ele deve lembrar-se dos limites além da sua função profissional (artigo 3º).
- D) O intérprete deve reconhecer seu próprio nível de competência e ser imprudente em aceitar tarefas, procurando assistência de outros intérpretes e/ou profissionais quando necessário, especialmente, em palestras técnicas (artigo 4º).

QUESTÃO 28

O tradutor intérprete de Libras/Português realiza diversas tarefas, ao traduzir textos tais como:

- I. a tradução de um texto em uma língua falada para a língua de sinais e vice-versa.
- II. a tradução de textos que envolvam a distorção de elementos semânticos e pragmáticos da língua-fonte.
- III. a tradução de textos com a transposição exata do léxico.
- IV. a tradução de textos, envolvendo constantes retomadas de processos mentais complexos.

Assinale a alternativa que apresenta apenas informações corretas.

- A) II e III.
- B) I.
- C) III.
- D) I e IV.

QUESTÃO 29

Segundo as autoras Quadros e Karnopp (2004, pp.37-38), as línguas de sinais possuem um sistema de transcrição da língua oral para a gestual ou vice-versa. Em função disso, o pesquisador, diante de um *corpus* de dados gerados, pode adotar um sistema de convenção que é representado como, por exemplo, pela notação em “_____ com palavras do Português nas transcrições”.

Assinale alternativa que completa corretamente o enunciado.

- A) glosas.
- B) glossários.
- C) ilustrações.
- D) gráficos.

QUESTÃO 30

Roman Jakobson (1963), autor referência dos Estudos da Tradução, em sua obra “Aspectos linguísticos da tradução”, apresenta a proposta da tríplice tipologia de tradução.

Assinale a alternativa que contempla essa tríplice tipologia de tradução.

- A) Tradução Antropolinguística; Tradução Sociolinguística; Tradução Semiótica.
- B) Tradução Consecutiva; Tradução Simultânea; Tradução Sussurrada.
- C) Tradução Intralinguística; Tradução Interlinguística; Tradução Intersemiótica.
- D) Tradução da Língua Fonte; Tradução da Língua Alvo; Tradução da Língua Meta.

QUESTÃO 31

Segundo Quadros (2004:27), “o ato de interpretar envolve um ato cognitivo-linguístico”. Machado (2017:50) descreve que interpretar é “receber uma mensagem em uma língua e convertê-la em outra”.

De acordo com as autoras citadas, marque V para as proposições verdadeiras e F para as falsas.

- I. () Interpretar é um processo complexo e exige conhecimento de ordem cultural, técnico, dentre outros.
- II. () O intérprete precisa realizar escolhas lexicais, estruturais, semânticas e pragmáticas na interpretação.
- III. () No ato da interpretação, o intérprete se depara com um texto escrito e com momentos prévios; a partir daí, decide quais estratégias interpretativas realizará para processar a informação recebida.
- IV. () O ato de interpretar envolve somente as línguas faladas em modalidades orais-auditivas.

Assinale a alternativa que apresenta a sequência correta, de cima para baixo.

- A) F; F; F; F.
- B) V; V; F; F.
- C) V; F; V; F.
- D) V; V; V; F.

QUESTÃO 32

Roberts (1992), citado por Quadros (2004), apresentou seis categorias para se analisar o processo de interpretação como competência de um profissional tradutor e intérprete.

Em relação às competências apresentadas por Roberts (1992), assinale a alternativa correta.

- A) Competência linguística; competência para correção; competência para soletração; competência interativa; competência interpretativa; competência sociocomunicativa.
- B) Competência linguística; competência consecutiva; competência simultânea; competência intermitente; competência pedagógica; competência de confirmação.
- C) Competência linguística; competência cognitiva; competência pragmática; competência semântica; competência contextual; competência para complemento.
- D) Competência linguística; competência para transferência; competência metodológica; competência na área; competência bicultural; competência técnica.

QUESTÃO 33

Os intérpretes de Libras podem optar por diversas modalidades de interpretação, dentre elas, a interpretação consecutiva, a interpretação simultânea e a interpretação sussurrada. Baseando-se nessas informações, analise as proposições abaixo.

- I. Interpretação consecutiva é quando o profissional intérprete escuta oralmente ou observa uma sinalização de um longo trecho e, em seguida, realiza a interpretação.
- II. Interpretação simultânea é quando o profissional intérprete recebe a informação do discurso e a interpreta em tempo real.
- III. Interpretação sussurrada é quando o profissional intérprete realiza a interpretação no ouvido de uma ou duas pessoas.

Assinale a alternativa que contém somente afirmativas corretas.

- A) I e III.
- B) II.
- C) III.
- D) I e II.

QUESTÃO 34

Diversos estudos e pesquisas com intérpretes apontam que o processo de interpretação necessita de revezamento para se evitar a fadiga mental para que não incorra em erros e em omissões no percurso interpretativo.

A Norma Técnica, nº 2 de 2017, da Federação Brasileira das Associações dos Profissionais Tradutores e Intérpretes e Guia-intérpretes de Língua de Sinais (FEBRAPILS), retrata a atuação em equipe e a necessidade de revezamento, em períodos de atuação profissional, quando é recomendável que

- A) os intérpretes revezem o trabalho entre 20 e 30 minutos.
- B) os intérpretes revezem o trabalho entre 40 e 60 minutos.
- C) os intérpretes revezem o trabalho entre 70 e 90 minutos.
- D) os intérpretes revezem o trabalho entre 10 e 20 minutos.

QUESTÃO 35

O Intérprete Educacional atua em contexto escolar, principalmente, em uma escola inclusiva. Sobre essa atuação profissional, assinale a alternativa **INCORRETA**.

- A) É recomendável que o Intérprete Educacional invista em uma formação e/ou especialização em área da Educação.
- B) O Intérprete Educacional intermedeia as relações entre professores e alunos.
- C) O Intérprete Educacional assume o ensino dos conteúdos da aula para ensinar os alunos surdos.
- D) O Intérprete Educacional atua, em sala de aula, na Educação Básica e no Ensino Superior.

QUESTÃO 36

A Lei nº 13.146 de 6 de julho de 2015 foi instituída com fins de: “assegurar e promover, em condições de igualdade, o exercício dos direitos e das liberdades fundamentais por pessoa com deficiência, visando à sua inclusão social e à cidadania”. Essa Lei é denominada como

- A) Lei da Formação do Professor e do Instrutor de Libras.
- B) Lei Brasileira de Inclusão da Pessoa com Deficiência (LBI) ou Estatuto da Pessoa com Deficiência.
- C) Lei da Inclusão da Libras como disciplina curricular.
- D) Lei da Formação Profissional do Tradutor Intérprete.

QUESTÃO 37

Durante uma interpretação para a Libras, as expressões faciais e a movimentação da cabeça e do corpo, do sinalizador, na maioria das vezes, também compõem a gramática das línguas de sinais. Quadros e Karnopp (2007) classificam esse tipo de sinalização com

- A) tradução com sinalização simultânea.
- B) competência linguística.
- C) expressão não-manual.
- D) competência de transferência.

QUESTÃO 38

No processo de inclusão educacional, em sala de aula, o Decreto nº 5.626/2005 permite que o professor de ensino básico exerça a função de tradutor e intérprete de Libras – Língua Portuguesa desde de que o professor

- A) possua mais de dez anos de experiência em tradução e em interpretação de Libras- Língua Portuguesa e formação em curso de Pedagogia.
- B) possua certificação do Prolibras para o ensino da Libras.
- C) seja surdo bilíngue e acumule as duas funções ao mesmo tempo.
- D) seja bilíngue, com certificação do Prolibras em tradução e em interpretação de Libras - Língua Portuguesa, com função distinta da função de professor docente.

QUESTÃO 39

Pelo direito à Educação, o art. 30 do Estatuto da Pessoa com Deficiência (Brasil, 2015) diz que, para os processos seletivos de ingresso em cursos oferecidos pelas instituições de ensino superior e de educação profissional e tecnológica, públicas e privadas, essas instituições devem oferecer:

- I. Atendimento preferencial à pessoa com deficiência nas dependências das Instituições de Ensino Superior (IES) e nos serviços.
- II. Disponibilização de formulário de inscrição de exames com campos específicos para que o candidato com deficiência informe os recursos de acessibilidade e de tecnologia assistiva necessários para sua participação.
- III. Disponibilização de provas em formatos acessíveis para atendimento às necessidades específicas do candidato com deficiência.
- IV. Disponibilização de recursos de acessibilidade e de tecnologia assistiva adequados, previamente solicitados e escolhidos pelo candidato com deficiência.
- V. Dilação de tempo, conforme demanda apresentada pelo candidato com deficiência, tanto na realização de exame para seleção quanto nas atividades acadêmicas, mediante prévia solicitação e comprovação da necessidade.
- VI. Adoção de critérios de avaliação das provas escritas, discursivas ou de redação que considerem a singularidade linguística da pessoa com deficiência no domínio da modalidade escrita da língua portuguesa.
- VII. Tradução completa do edital e de suas retificações em Libras.

Com base nas afirmativas acima e de acordo com a legislação citada, assinale a alternativa correta.

- A) Com base na legislação, a única afirmativa correta é a V.
- B) Todas as afirmativas estão corretas.
- C) Nenhuma das afirmativas citadas são obrigações legais.
- D) As afirmativas II e VI, apresentadas acima, não compõem os direitos à educação, conforme a legislação de referência.

QUESTÃO 40

Albres (2015), ao analisar as funções do intérprete educacional a partir de suas práticas e das políticas educacionais existentes, diz que o intérprete educacional é mobilizado pelos interlocutores, a depender do nível de ensino, da condição de aquisição de linguagem, do componente curricular a ser interpretado, das questões afetivas e subjetivas nas relações com os outros definidos pelos papéis sociais (i.e., professores e alunos). Nessa perspectiva, a autora define a atuação desse profissional como

- A) mediador de processos de ensino-aprendizagem.
- B) professor auxiliar.
- C) assistente educacional.
- D) orientador educacional.

RRR5CELUNHO

RRR5CELUNHO



UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA
PROGRAD – *Pró-Reitoria de Graduação*
DIRPS – *Diretoria de Processos Seletivos*
www.ingresso.ufu.br